

LES RENCONTRES À L'ÉCHELLE

FESTIVAL

MARSEILLE

15^e
ÉDITION
2020

B / **P**

04 NOV. → 05 DÉC.

Les Rencontres à l'échelle, dédiées à la création contemporaine internationale, rassemblent des écritures, font découvrir des gestes et des volontés de penser le monde, mues par la conviction qu'il est nécessaire de partager ces expériences avec une communauté vivante, celle des spectateur.trice.s. Cette édition est constituée par l'envie de rester en mouvement, celle de nous perdre plutôt que de nous immobiliser, de nous déplacer plus que de nous enraciner: elle convoque des récits qui traversent tous la question des identités, qui suis-je?, sans occulter la question des lieux, où suis-je?

Il ne revient pas au même de vivre et de travailler, d'écrire et de créer à Bruxelles ou à Alger, à Paris ou au Caire, à Zurich ou à Brazzaville, à Téhéran ou à Ouagadougou, à New York ou à Marseille.

Parce que si les artistes résistent à devenir des fanions ou à être isolé.e.s dans des pavillons, c'est-à-dire à représenter autre chose qu'elles.eux-mêmes, nommer le lieu où l'on vit et pense n'est pas neutre.

Les conditions dans lesquelles nous vivons déterminent la façon dont nous avançons. Une partie de la programmation, notamment dans le cadre de la saison Africa2020, en témoigne sensiblement; rien ne saurait mieux servir le repli sur soi que de se refermer sur un local, qui oublierait que c'est sa porosité avec le lointain qui le tient en éveil.

La quinzième édition a été imaginée avec l'incertitude en ligne de mire et l'imprévisible comme l'inattendu pour appréhender le vivre après – le vivre avec – le vivre en face de – le vivre autrement... quoi qu'il en soit.

Tout en ne sachant guère à quoi s'attendre, nous vous attendons public(s)!

Julie Kretzschmar

& l'équipe des Rencontres à l'échelle - Bancs Publics

**Fatoumata Bagayoko | Le B.O.A & ildi ! eldi
DeLaVallet Bidiefono | Ntando Cele
Agathe Djokam | Michael Disanka &
Christiana Tabaro | David Geselson
Moanda Daddy Kamono & Magali Tosato
Ibrahim Kébé | Peter Komondua &
Valérie Manteau | Eric Delphin Kwégoué
Yves Mwamba | Fiston Mwanza Mujila
Tidiane N'Diaye | Dieudonné Niangouna
Yasmina Reggad | Gurshad Shaheman
Shaymaa Shoukry | Nicolas Stemann
Penda Diouf & Aristide Tarnagda**

Billetterie

Tarifs: 3€ < 25€
Tarifs réduits
et Pass Festival
Informations
& réservations:
lesrencontres
alechelle.com
04 91 64 60 00
et dans les lieux
partenaires.

Les lieux du festival

Friche la Belle de Mai	MuCEM
41 rue Jobin	1 esplanade J4
13003 Marseille	13002 Marseille
Montévidéo	Le Couvent de la
Impasse	Cômerie Montévidéo
Montévidéo	174 rue Breteuil
13006 Marseille	13006 Marseille
Théâtre Joliette	La Criée Théâtre
2 place Henri Verneuil	National de Marseille
13002 Marseille	30 Quai de Rive Neuve
Cinéma le Gyptis	13007 Marseille
136 Rue Loubon	Le ZEF scène
13003 Marseille	nationale
La Baleine	de Marseille
59 Cours Julien	Avenue Raimu
13006 Marseille	13014 Marseille



Pré-Ouverture

Fiston Mwanza Mujila

Autriche -
République
Démocratique
du Congo

Fiston Mwanza Mujila nous entraîne dans *La Danse du Vilain*. Après le succès de son premier roman *Tram 83*, on retrouve le punch poétique et l'univers échevelé de cette nouvelle voix de la littérature congolaise.

+ Performance musicale de John Deneuve, en résidence à Montévidéo

La Danse du Vilain

4 NOV. À 20H30

Montévidéo
centre d'art
Lecture

Ouverture

Ntando Cele

Suisse -
Afrique du Sud

Go Go Othello

10 NOV. À 19H

Théâtre Joliette
Performance
Création 2020
Première en France

Mettre à mal la tradition qui consiste à faire jouer les personnages de couleur par des acteurs blancs: dans une salle de théâtre reconfigurée en night-club, la performeuse sud-africaine Ntando Cele ouvre le débat et dépile son corps comme une carte de guerre.

Gurshad Shaheman Les Forteresses

Belgique - Iran

13 NOV. À 20H
ET 14 NOV. À 19H

Friche
la Belle de Mai
Théâtre
Première

Héritier lointain de Shéhérazade, Gurshad Shaheman l'a traduite, a appris à l'écouter, et dans toutes

ses créations elle transparait, pour dire, divaguer, aimer et vaincre. Le metteur en scène franco-iranien invite sa mère et ses deux tantes au plateau. Une version persane des *Trois sœurs*, à l'heure de la Révolution islamique.

Le B.O.A Collectif ildi ! eldi

Marseille

Manifesta 13
Les Parallèles
du Sud

Les Mariages arrangés

17 NOV. À 19H30

Couvent
de la Gômerie
Montévidéo
centre d'art
Théâtre

Collectif, lieu de fabrique et d'échanges à Marseille, le boa rend visible et accompagne des artistes en situation d'exil. *Les Mariages arrangés* constitue, le temps d'une collaboration artistique et sans aucun doute au-delà, un trait d'union entre un artiste exilé et un artiste «d'ici».

Yves Mwamba Voix Intérieures

France -
République
Démocratique
du Congo

18 NOV. À 21H
& 19 NOV. À 19H30

Friche
la Belle de Mai
Danse
Création 2020

Pour Yves Mwamba, danser résonne avec libération et contestation, invention en zone de turbulences. Entouré de figures militantes de R.D.C., le jeune chorégraphe fait entendre le chœur des voix citoyennes et des mouvements militants dans une pièce de groupe où chacun depuis son langage initial et son engagement dans le monde, met en mouvement son corps et ses passions. Danser comme marque du vivant.

Dieudonné Niangouna **De ce côté**

France - Congo

18 NOV. À 19H30

Friche
la Belle de Mai
Théâtre - Première

19 NOV. À 14H

Au centre
pénitentiaire
des Baumettes
En partenariat
avec Lieux Fictifs

Voix essentielle du théâtre contemporain, Dieudonné Niangouna vient seul nous parler de fantômes poursuivants, de territoire à assumer, de réinvention de soi. Comment faire son théâtre sur les routes de l'exil? Et quels mots choisir pour se dire alors que la guerre les a tous dispersés?

Moanda Daddy Kamono & Magali Tosato

Suisse - République
Démocratique
du Congo

Profil

19 NOV. À 21H
& 20 NOV. À 19H

Friche
la Belle de Mai
Théâtre
Création 2020
Première en France

Un acteur noir se voit refuser un rôle au prétexte «qu'il n'a pas le profil». L'acteur revit le casting, interpelle un metteur en scène imaginaire. Mêlant témoignages et fictions, l'acteur Daddy Kamono devient auteur pour «mesurer l'impact du coup, sonder la fissure». Le théâtre est pour lui terre de reconstruction, les blessures s'y rouvrent pour mieux se résorber.

Peter Komondua & Valérie Manteau

République
Démocratique
du Congo -
France

À travers temps et fleuve

20 NOV. À 18H

Friche
la Belle de Mai
Lecture

Un projet élaboré dans le cadre d'une résidence croisée à l'Institut Français de Kinshasa en février/mars 2020 avec l'autrice française Valérie Manteau, le poète slameur congolais Peter Komondua et le musicien Amoureux Kimpieka.

Penda Diouf & Aristide Tarnagda

France -
Burkina Faso

Pistes

20 NOV. À 21H

Friche
la Belle de Mai
Théâtre

Un désert beau comme un rêve qui se réalise, des dunes ancestrales, un pays, la Namibie, imaginé et fantasmé depuis l'adolescence. Récit de sa relation au lointain, le texte de la jeune autrice Penda Diouf est aussi celui des fantômes d'une nation au lourd passé colonial. Aristide Tarnagda, figure de la scène théâtrale africaine, sensible à ce geste littéraire et existentiel remonte les *Pistes*, accompagné de la comédienne Nayadji Kagara.

Yasmina Reggad

Belgique -
France

We dreamt of Utopia and we woke up screaming

21 NOV. À 18H
& 22 NOV. À 11H

MuGEM
Performance
& Installation
performative
Première en France

L'artiste et curatrice Yasmina Reggad nous plonge dans l'Alger mythique des années 60 et 70, alors ville-phare des pays non-alignés, avec cette performance transdisciplinaire, entre conférence vidéo-radiophonique et agit-prop. Une plongée dans une époque passionnée autant qu'une cartographie du militantisme d'aujourd'hui à Marseille.

Nicolas Stemann

Allemagne -
Suisse

Contre-enquêtes

24 NOV. À 20H
& 25 NOV.
À 14H15 ET 19H

La Crieé
Théâtre National
de Marseille
Théâtre
Première

L'auteur Kamel Daoud donne – enfin, et comme à contre-courant – la parole au frère de cet arabe sans nom tué par Meursault, le narrateur de *l'Étranger* de Camus. Cela permet au metteur en scène allemand Nicolas Stemann de jouer avec les palimpsestes, littéraire et historique, et d'affûter le tranchant de la réflexion sur les rapports actuels entre Occident et Monde Arabe.

David Geselson

France

Le silence et la peur

28 NOV. À 20H30

Le ZEF
scène Nationale
de Marseille
Théâtre

Le silence et la peur, titre troublant quand il s'agit de la vie de la chanteuse et musicienne Nina Simone, et du courage de ses engagements pour les droits civiques. Il manie le paradoxe, pour mieux nous faire entendre la fêlure dans la voix, la vie et la carrière torpillées par une société raciste et violente. À partir de l'intime, du couple, de l'amour (réécoutez les songs), le metteur en scène David Geselson nous offre une vie au théâtre avec des interprètes américains et français.

Shaymaa Shoukry

Égypte

Fighting

1 DÉC. À 19H
& 2 DÉC. À 20H30

Friche
la Belle de Mai
Danse - Première

Fighting est une parade d'un nouveau genre, martiale et nuptiale à la fois dans laquelle deux corps – ceux de la chorégraphe Shaymaa Shoukry et du danseur Mohamed Fouad – n'ont de cesse de se mesurer l'un à l'autre, usant de multiples stratagèmes. Qui combat-on vraiment lorsqu'on livre bataille? Une personne, une cause, un malentendu? Ou bien soi-même?

Fatoumata Bagayoko

Mali

Mes sueurs se sont transformées en larmes

1 DÉC. À 20H
& 3 DÉC. À 19H30

Friche
la Belle de Mai
Danse - Première

Africa2020
BAM à Bamako

Feuille de karo, bissap, charbon, poudre de maïs, Fatoumata Bagayoko nous invite à une célébration, entre cuisine et exorcisme, tradition et création, dans un désir de se ré-ancrer dans un monde plus humain, où la place de la femme serait reconnue dans ses rôles multiples, d'hier et de demain. Un appel aux transformations nécessaires, individuelles et collectives.

Tidiani N'Diaye

France - Mali

Wax

2 DÉC. À 19H
& 3 DÉC. À 21H

Friche
la Belle de Mai
Danse - Création 2020

Signe de la passion de Tidiani N'Diaye pour la matière textile, dont il s'inspire en plasticien ingénu et détourne les formes ou magnifie les coloris, *Wax* témoigne d'une recherche entêtée de la tradition africaine et de ce qu'elle produit sur la danse du chorégraphe, et joue des codes, des relations, des représentations. Le regard est au centre du propos : que faut-il voir derrière ce qui est là depuis toujours, que l'on croit familier et pérenne?

Africa2020
D-Caf au Caire

Michael Disanka & Christiana Tabaro

République
Démocratique
du Congo

Africa2020

Géométrie de vies

DU 1 AU 5 DÉC.

Friche
la Belle de Mai
Vidéo
Création en cours

Studios Kabako
à Kisangani

C'est un parcours dans les souvenirs respectifs du couple prolongé par leur recherche théâtrale documentaire au sein d'un collectif basé à Kinshasa. Sous le regard averti du chorégraphe et metteur en scène Faustin Linyekula, ils tâchent de comprendre où ils en sont. Penser, créer, quitter sa zone de confort pour faire contrepoids et survivre.

Eric Delphin Kwégoué

Cameroun

Africa2020

04 DÉC. À 18H

Friche
la Belle de Mai
En partenariat
avec l'ERACM
Lecture avec
l'Ensemble 28

Les Récréâtrales
à Ouagadougou

Auteur et metteur en scène, en résidence d'écriture à Marseille, Eric Delphin Kwégoué se déplace d'un texte à l'autre, prend le risque de la différence et du non-conformisme.

Baning'Art Corps DeLaVallet Bidiefono

Congo

Africa2020

4 & 5 DÉC. À 20H

Friche
la Belle de Mai
Danse

Baning'Art
à Brazzaville

La pièce réunit Cognès Mayoukou, Fiston Bidiefono et Destin Bidiefono,

trois solos accompagnés par DeLaVallet Bidiefono, créateur d'un lieu de danse contemporaine au bord du fleuve à Brazzaville. Les danseurs s'y sont formés et participent de son identité.

Agathe Djokam

Cameroun

À qui le tour ?

5 DÉC. À 19H

Friche
la Belle de Mai
Danse

« Nous sommes du genre féminin, plurielles d'origine, des esprits de guerrières et non des armes et conséquences de guerres et conflits. Nous sommes plus fortes qu'un bout de pagne » écrit la jeune chorégraphe dont la danse habitée se plonge dans un drame intime. *À qui le tour ?* comme le glas qui sonne, nous rappelle notre condition de mortels.

Ibrahim Kébé

Mali

5 DÉC.

Friche
la Belle de Mai
Arts visuels

Mêlant son intérêt pour les Korèdugaw, société secrète au Mali, réputée pour sa causticité et sa sagesse, et son souci de l'environnement et du recyclage des matériaux, le travail plastique d'Ibrahim Kébé déploie son imaginaire esthétique en résidence à Marseille.

Projections Cinéma

Au Gyptis & à La Baleine

Rencontres professionnelles internationales

3 & 4 DÉC.

Friche la Belle de Mai

Plus d'informations:
lesrencontresalechelle.com

**Théâtre Danse Lecture
Performance Cinéma**



**[www.lesrencontres
alechelle.com](http://www.lesrencontresalechelle.com)**